

兔子坡 : 领诵版

(美) 罗伯特·罗素著; 弘智编



朝华出版社



图书在版编目(CIP)数据

兔子坡：领诵版 / (美) 罗伯特·罗素著；弘智编
译. — 北京：朝华出版社，2017.6
(朝华童文馆)
ISBN 978-7-5054-3986-3

I. ①兔… II. ①罗… ②弘… III. ①童话—美国—
现代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第107537号

兔子坡：领诵版

原 著	(美) 罗伯特·罗素	内文插画	顾恬羽
编 译	弘 智		
选题策划	翰文弘智	配 音	李沐阳
责任编辑	秦霁政		
特约编辑	梁品逸		
责任印制	张文东 陆竞赢		
封面设计	吴 悦	封面插画	画盟工作室
出版发行	朝华出版社		
社 址	北京市西城区百万庄大街24号	邮政编码	100037
订购电话	(010) 68996050 68996618		
传 真	(010) 88415258 (发行部)		
联系版权	j-yn@163.com		
网 址	zhcb.cipg.org.cn		
印 刷	北京佳创奇点彩色印刷有限公司		
经 销	全国新华书店		
开 本	710mm×1000mm 1/16	字 数	90千字
印 张	9		
版 次	2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷		
装 别	平		
书 号	ISBN 978-7-5054-3986-3		
定 价	15.00元		



三 目 录
CONTENTS

- 第一章 新人家就要搬来了 / 001
- 第二章 大惊小怪的老妈 / 020
- 第三章 小乔奇的大冒险 / 029
- 第四章 阿那达斯叔公的教诲 / 043
- 第五章 老顽固波奇 / 052
- 第六章 热热闹闹看搬家 / 063
- 第七章 古怪的读书人 / 072
- 第八章 威利的惊魂一夜 / 089
- 第九章 分食夜终于来啦 / 101
- 第十章 乌云笼罩了小山 / 111
- 第十一章 小动物们的“阴谋论” / 119
- 第十二章 大家一起吃个饱 / 129



扫一扫,听故事!

第一章 新人家就要搬来了


zhěng zuò shān pō shàng dào chù dōu shì wēng wēng de yì lùn shēng yì tiáo
整座山坡上到处都是“嗡嗡”的议论声,一条
zuì xīn de bào zhà xìng de xīn wén lìng tù zi pō shàng de xiǎo dòng wù men xīng fèn
最新的爆炸性的新闻令兔子坡上的小动物们兴奋
de jī hū yào fèi téng qǐ lái le xīn rén jiā jiù yào bān lái le
得几乎要沸腾起来了:新人家就要搬来了!

xiǎo qiáo qí tīng dào zhè ge xiāo xī jí máng diē diē zhuàng zhuàng de chōng
小乔奇听到这个消息,急忙跌跌撞撞地冲
jìn jiā mén yì biān chuǎn zhe cū qì yì biān dà shēng bào gào zhè ge xiāo xī
进家门,一边喘着粗气,一边大声报告这个消息:
xīn rén jiā jiù yào bān lái le bà ba mā ma xīn rén jiā jiù yào bān
“新人家就要搬来了!爸爸、妈妈,新人家就要搬
lái le
来了!”

lǎo mā zhèng zài chú fáng lǐ jiǎo bàn zhe yì guō xī tāng lǐ miàn piāo zhe jǐ
老妈正在厨房里搅拌着一锅稀汤,里面漂着几
gēn kě lián bā bā de cài yè zi tā tái qǐ tóu màn màn de shuō yě gāi
根可怜巴巴的菜叶子。她抬起头,慢慢地说:“也该
yǒu xīn rén jiā bān jìn nà suǒ dà fáng zi le dàn yuàn zhè cì bān lái de shì gè
有新人家搬进那所大房子了,但愿这次搬来的是个
zhuāng jia rén fù jìn de cài yuán zi huāng fèi zhī hòu wǒ men néng zhǎo dào de
庄稼人。附近的菜园子荒废之后,我们能找到的



shí wù jiù yuè lái yuè shǎo le , zhǐ shèng xià shí zì lù kǒu de pàng nán rén nà
食物就越来越少了，只剩下十字路口的胖男人那
lǐ hái yǒu yì diǎn er guǒ shū , kě tā jiā yǒu yì zhī xiōng è de kàn jiā quǎn
里还有一点儿果蔬，可他家有一只凶恶的看家犬，
měi tiān wǎn shàng dōu yào mào xiǎn liǎng cì chuān yuè hēi qī qī de mǎ lù qíng
每天晚上都要冒险两次穿越黑漆漆的马路……情
kuàng rú guǒ zài dé bú dào gǎi shàn , nà wǒ jiù zhēn bù zhī dào gāi zěn me bàn
况如果再得不到改善，那我就真不知道该怎么办
le” lǎo mā xiàng lái dōu hěn bēi guān , zǒng shì bǎ shì qing
了……”老妈向来都很悲观，总是把事情
xiǎng de hěn huài 。
想得很坏。



ò qīn ài de , lǎo diē ān wèi shuō
“哦！亲爱的，”老爹安慰说，
wǒ men yào lè guān yì diǎn er shuō bu dìng qiáo qí
“我们要乐观一点儿！说不定乔奇
dài lái de zhè ge xiāo xī jiù shì wǒ men jí jiāng yào
带来的这个消息就是我们即将要
fēng shōu de hǎo zhào tou ne wǒ xiǎng wǒ gāi zǒu
丰收的好兆头呢！我想，我该走
fǎng yì xià wǒ men de jiē fāng men què dìng yí
访一下我们的街坊们，确定一
xià xiāo xī shì fǒu shǔ shí lǎo diē lái zì nán
下消息是否属实。”老爹来自南
fāng yōng yǒu liáng hǎo de jiào yǎng zǒng shì yǐ
方，拥有良好的教养，总是以
shēn shì zì jū qì zhì yě shì wén zhì bīn
绅士自居，气质也是文质彬
bīn de
彬的。



tā xiǎo xīn
他小心

yì yì de zǒu guò
翼翼地走过

zǎo yǐ huāng fèi de
早已荒废的

cài yuán zi 。 pò bài de
菜园子。破败的

zhuān wǎ fáng gū líng líng de sǒng lì zài yōu
砖瓦房孤零零地耸立在幽

àn de huáng hūn lǐ , xiǎn de yǒu xiē yīn sēn
暗的黄昏里，显得有些阴森

kǒng bù 。 wū dǐng de wǎ kuài yǐ jīng lǎo huà le , fǔ làn de mù tóu qiào le chū
恐怖。屋顶的瓦块已经老化了，腐烂的木头翘了出

lái , pò jiù de bǎi yè chuāng wāi xiàng yì biān diào zhe 。 fù jìn bú jiàn yì sī
来，破旧的百叶窗歪向一边吊着。附近不见一丝

rén yǐng , mǎ lù hé rén xíng dào shàng qí rén gāo de kū cǎo zài fēng zhōng fā chū
人影，马路和人行道上齐人高的枯草在风中发出

huā lā lā de xiǎng shēng , ràng rén jué de zhè kuài tǔ dì fèn wài huāng liáng 。
哗啦啦的响声，让人觉得这块土地分外荒凉。

lǎo diē bù wú chóu chàng de xiǎng zhe , cóng
老爹不无惆怅地想着，从

qián xiǎo shān shàng de jǐng xiàng bìng fēi rú cǐ :
前小山上的景象并非如此：



dì tǎn bān hòu zhòng de qīng cǎo pū mǎn zhěng gè cǎo yuán tián yě shàng mǎn shì cuì
地毯般厚重的青草铺满整个草原，田野上满是翠
lǜ de mù xué yuán zi lǐ zhòng mǎn le yù yù cōng cōng de shū cài tù zi pō
绿的首蓿，园子里种满了郁郁葱葱的蔬菜，兔子坡
shàng de dòng wù men dōu guò zhe shū shì xìng fú de shēng huó
上的动物们都过着舒适幸福的生活。

dāng shí jū zhù zài zhè lǐ de rén men yě fēi cháng yǒu hǎo xiǎo hái zi jīng
当时居住在这里的人们也非常友好，小孩子经
cháng zài wǎn shàng hé tā men wán zhuō mí cáng de yóu xì rén men měi cì kàn dào
常在晚上和他们玩捉迷藏的游戏。人们每次看到
chòu yòu shǔ mā ma jiāo ào de lǐng zhe yì qún pàng hū hū de xiǎo jiā huò xiàng yìn
臭鼬鼠妈妈骄傲地领着一群胖乎乎的小家伙，像印
dì ān rén yí yàng pái zhe zhuāng yán de duì wu chuān guò cǎo píng shí dōu huì kāi
第安人一样排着庄严的队伍穿过草坪时，都会开
xīn de fàng shēng jiān jiào hái yǒu shuāi lǎo féi pàng de cháng máo xiǎo jiě tā zǒng
心地放声尖叫。还有衰老肥胖的长毛小姐，她总
shì hé tǔ bō shǔ chǎo nào gè bù tíng què cóng bú zuò shāng hài tā men de shì
是和土拨鼠吵闹个不停，却从不做伤害他们的事。



yǒu yí cì tā hái jiù zhù le yì zhī zǒu shī de xiǎo hú li dài huí jiā xī
有一次，她还救助了一只走失的小狐狸，带回家悉
xīn zhào gù nà zhī mí lù de xiǎo hú li shì huī hú li de shū shu hái shì
心照顾。那只迷路的小狐狸是灰狐狸的叔叔还是
bà ba ne lǎo diē yǒu xiē hú tu le nà yǐ jīng shì hěn jiǔ yǐ qián de shì
爸爸呢？老爹有些糊涂了，那已经是很久以前的事
qing le
情了。

hòu lái nà xiē kě ài de rén men lù xù bān zǒu le hǎo rì zi yě
后来，那些可爱的人们陆续搬走了，好日子也
yí qù bù fù fǎn le xīn bān lái de rén jiā lǎn duò yòu zì sī cóng bù
一去不复返了。新搬来的人家懒惰又自私，从不
dǒng de tǐ liàng bié rén tā men rèn píng qī shù shān táo dú wàn bà zhàn tián
懂得体谅别人。他们任凭漆树、山桃、毒蔓霸占田
yě zá cǎo fù gài zhěng gè cài yuán cóng cǐ bú wén yì sī guā guǒ de fēn
野，杂草覆盖整个菜园，从此不闻一丝瓜果的芬
fāng jiǎn zhí bú xiàng yàng jiù zài qù nián qiū tiān zhè jiā lǎn duò de rén
芳，简直不像样。就在去年秋天，这家懒惰的人
zhōng yú dǎ bāo xíng li lí kāi le zhè lǐ zhǐ liú xià zhè dòng kōng dàng dàng de
终于打包行李离开了这里，只留下这栋空荡荡的
fáng zi
房子。

lǎo diē lái dào fàng gōng jù de xiǎo wū lǐ hěn jiǔ yǐ qián zhè lǐ zǒng
老爹来到放工具的小屋里。很久以前这里总
shì duī zhe yí dài dài zhǒng zi hé jī sì liào rán ér xiàn zài xiǎo wū yǐ jīng
是堆着一袋袋种子和鸡饲料，然而现在，小屋已经
xián zhì le hǎo jǐ nián zhè lǐ de měi yì lì liáng shì zài è liè de hán dōng zǎo
闲置了好几年，这里的每一粒粮食在恶劣的寒冬早
yǐ bèi jī è de xiǎo dòng wù men sōu guā de yì gān èr jìng le
已被饥饿的小动物们搜刮得一干二净了。



tǔ bō shǔ bō qí dūn zài yì páng de cǎo dì shàng tā liǎng yǎn fā guāng de
土拨鼠波奇蹲在一旁的草地上，他两眼发光地
zhuā qǐ yì bǎ kū cǎo sāi jìn zuǐ lǐ tā de máo fù luàn zāo zāo de jiù
抓起一把枯草塞进嘴里。他的毛发乱糟糟的，就
xiàng bèi chóng zhù guò yí yàng kàn shàng qù shòu gǔ lín xún gēn qù nián nà zhī
像被虫蛀过一样，看上去瘦骨嶙峋，跟去年那只
pàng de zǒu bú dòng lù dōng mián shí hái děi yìng sāi jìn dòng kǒu de bō qí jiǎn
胖得走不动路、冬眠时还得硬塞进洞口的波奇简
zhí pàn ruò liǎng rén xiàn zài tā zhèng yào nǔ lì bǔ huí nà xiē xiāo shī de
直判若两人。现在，他正要努力补回那些消失的
zhī fáng
脂肪。

wǎn shàng hǎo bō qí jiàn dào nǐ zhēn shì tài
“晚上好，波奇。见到你真是太
gāo xìng le dōng tiān zǒng suàn shì guò qù le nǐ kàn
高兴了。冬天总算是过去了，你看
shàng qù jīng shen hái bú cuò
上去精神还不错。”

wǒ kě bú zhè me xiǎng bō qí kāi shǐ
“我可不那么想。”波奇开始
bào yuàn qǐ lái yě xǔ jiàn kāng hái bù chéng wèn
抱怨起来，“也许健康还不成问
tí kě nǐ kàn kan wǒ xiàn zài zhè ge yàng zi
题，可你看看我现在这个样子，
shí zài shì tài shòu le guāng kào zhè xiē nán
实在是太瘦了，光靠这些难
chī de zá cǎo wǒ shén me shí
吃的杂草，我什么时



hou cái néng zhǎng pàng a tā xián qì de kàn zhe nà piàn zá cǎo cóng shēng de
候才能长胖啊！”他嫌弃地看着那片杂草丛生的
tián dì shǐ jìn de yáo le yáo tóu zhù zài zhè lǐ de rén jiǎn zhí jiù shì
田地，使劲地摇了摇头：“住在这里的人简直就是
chè tóu chè wěi de fèi wu zhěng tiān wú suǒ shì shì zhè me hǎo de yí kuài tǔ
彻头彻尾的废物，整天无所事事，这么好的一块土
dì dōu bèi huāng fèi le tā men zhè yì zǒu jiǎn zhí tài hǎo le yào wǒ shuō
地都被荒废了。他们这一走简直太好了，要我说，
xīn rén jiā yě gāi lái le zhèng shì shí hou
新人家也该来了，正是时候！”

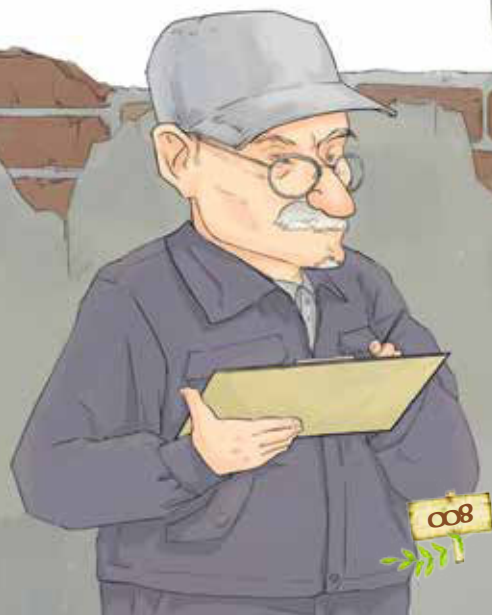
wǒ zhèng xiǎng qǐng jiào nǐ lǎo diē shuō wǒ tīng shuō yǒu yì jiā rén
“我正想请教你，”老爹说，“我听说，有一家人
yào bān lái le nǐ liǎo jiě zhè jiàn shì de jù tǐ xiāo xī ma shì què yǒu
要搬来了。你了解这件事的具体消息吗？是确有
qí shì hái shì zhǐ shì dà jiā sī xià lǐ de yáo chuán ér yǐ
其事，还是只是大家私下里的谣传而已？”

yáo chuán bō qí hǎo xiàng yǒu diǎn mí huò tā náo le náo ěr duo
“谣传？”波奇好像有点迷惑，他挠了挠耳朵，
xiǎng le xiǎng ò nǐ tīng wǒ shuō wǒ zài lù biān tīng rén shuō yǒu yì gè
想了想，“哦，你听我说，我在路边听人说，有一个
fáng dì chǎn zhōng jiè qián jǐ tiān dài zhe jǐ gè rén lái dào zhè lǐ rào zhe fáng
房地产中介前几天带着几个人来到这里，绕着房
zi kàn le yì quān zuó tiān mù jiàng bǐ ěr lái zhè lǐ chá kàn le wū dǐng gōng
子看了一圈；昨天木匠比尔来这里查看了屋顶、工
jù fáng hé jī shè hái zài zhǐ shàng xiě xiě suàn suàn jīn tiān ní shuǐ jiàng lù
具房和鸡舍，还在纸上写写算算；今天泥水匠路
yì yě zhuān mén lái jiǎn chá le nà xiē jiù qiáng hé tān tā de shí jiē yě zài
易也专门来检查了那些旧墙和坍塌的石阶，也在
zhǐ shàng yòu shì xiě yòu shì suàn de hái yǒu zuì zhòng yào de yì jiàn shì zhù
纸上又是写又是算的。还有最重要的一件事：住

zài chà lù kǒu nà biān de tí mǔ jiù shì nà ge kào gēng zhòng tián dì guò rì
在岔路口那边的提姆，就是那个靠耕种田地过日子
zi de nán rén yě lái chá kàn le fèi yuán zi cǎo dì hé běi bian de tián
子的男人，也来查看了废园子、草地和北边的田
dì tā yě tóng yàng zài zhǐ shàng jì suàn guò xiàn zài nǐ zěn me kàn dài zhè
地，他也同样在纸上计算过。现在，你怎么看待这
jiàn shì
件事？”

rú guǒ shì zhè yàng de huà lǎo diē chén sī le yí xià wēi wēi diǎn
“如果是这样的话，”老爹沉思了一下，微微点
le diǎn tóu tīng qǐ lái qíng kuàng hái bù cuò kěn dìng shì yǒu yì jiā rén jiù
了点头，“听起来情况还不错，肯定是有一家人就
yào bān lái le ér qiě zhǒng zhǒng jì xiàng biǎo míng tā men shì zhuāng jiā rén
要搬来了！而且种种迹象表明他们是庄稼人。”

lǎo diē bèi zhe shuāng shǒu xīn qíng yú kuài de lái huí duó zhe fāng bù bì
老爹背着双手，心情愉快地来回踱着方步，毕





jìng áo le hǎo duō nián de kǔ rì zi sì hū
竟熬了好多年的苦日子似乎

jiù yào jié shù le xīn bān lái de rén jiā hěn yǒu xī wàng ràng tā
就要结束了，新搬来的人家很有希望让他

mén chóng xīn guò shàng hǎo rì zi zhè shí fù jìn de cǎo cóng lǐ chuán lái yī
们重新过上好日子。这时，附近的草丛里传来一
zhèn xiǎng dòng
阵响动。

wǎn shàng hǎo tù zǐ xiān sheng huī hú li bīn bīn yǒu lǐ de shuō
“晚上好，兔子先生！”灰狐狸彬彬有礼地说，
wǒ tīng shuō yǒu xīn rén jiā yào lái le
“我听说有新人家要来了。”

wǎn shàng hǎo hú li xiān sheng lǎo diē huí dá shuō mù qián suǒ
“晚上好，狐狸先生！”老爹回答说，“目前所
yǒu de jì xiàng dōu biǎo míng shì yǒu zhè me yì zhuāng hǎo shì
有的迹象都表明是有这么一桩好事。”

yào shì zhè yàng de huà jiù tài hǎo le duì le wǒ hái yào xiàng nín
“要是这样的话，就太好了！对了，我还要向您
biǎo shì gǎn xiè hú li jiē zhe shuō zuó tiān zǎo shàng xìng kuī nín bāng wǒ yǐn
表示感谢。”狐狸接着说，“昨天早上幸亏您帮我引

kāi nà qún fēng gǒu dāng shí wǒ gāng cóng wēi shì dùn tuō huí yì zhī lǎo mǔ
开那群疯狗。当时，我刚从威士顿拖回一只老母
jī méi bàn fǎ wǒ men zhè lǐ de shí wù shí zài shì tài shǎo le nà wèi
鸡，没办法，我们这里的食物实在是太少了。那位
lǎo xiǎo jiě yòu féi yòu zhòng dāng nà xiē gǒu pū xiàng wǒ de shí hou wǒ zǎo jiù
老小姐又肥又重，当那些狗扑向我的时候，我早就
jīn pí lì jìn le duō kuī yǒu nín yǐn kāi tā men zhēn shì tài gǎn xiè le
筋疲力尽了。多亏有您引开他们，真是太感谢了！”

xiǎo shì yì zhuāng xiǎo huǒ zi
“小事一桩，小伙子。”

zài cì gǎn xiè hú li shuō wán jiù cuàn jìn shù cóng lǐ bú jiàn le
“再次感谢！”狐狸说完就窜进树丛里不见了。

huī sōng shǔ jiǎn zhí kuài yào jué wàng le tā bù gān xīn de sì chù wā lái
灰松鼠简直快要绝望了，他不甘心地四处挖来
wā qù zěn me yě zhǎo bú dào qù nián qiū tiān mái xià de nà duī hé táo
挖去，怎么也找不到去年秋天埋下的那堆核桃——
jǐn guǎn shǎo de kě lián dàn jiù xiàn zài de kǔ rì zi ér yán liáo shèng yú
尽管少得可怜，但就现在的苦日子而言聊胜于
wú a
无啊。

wǎn shàng hǎo sōng shǔ xiān sheng lǎo diē kàn zhe huī sōng shǔ pīn mìng de
“晚上好，松鼠先生。”老爹看着灰松鼠拼命地
zuò zhe tú láo de wā jué gōng zuò xiào le xiào shuō shù wǒ zhí yán nín
做着徒劳的挖掘工作，笑了笑，说，“恕我直言，您
de jì xìng kě shì dà bù rú qián le
的记性可是大不如前了。”

āi wǒ de jì xìng cóng lái jiù méi hǎo guò huī sōng shǔ tàn le yì
“唉，我的记性从来就没好过！”灰松鼠叹了一口气，
kǒu qì wǒ zǒng shì jì bù qīng dōng xī cáng zài nǎ lǐ tā tíng xià lái
口气，“我总是记不清东西藏在哪儿。”他停下来，




shēn qíng de wàng zhe shān gǔ bú guò wǒ hái qīng chu de jì zhe guò qù de
深情地望着山谷，“不过，我还清楚地记着过去的
hěn duō shì qing nà xiē měi hǎo de rì zi nà xiē kāng kǎi shàn liáng de rén
很多事情：那些美好的日子，那些慷慨善良的人
men hái jì de ma nà nián de shèng dàn jié tā men hái sòng gěi wǒ men
们。还记得吗？那年的圣诞节，他们还送给我们
yì kē měi lì de shèng dàn shù shù zhī shàng guà mǎn le kě ài de lǐ wù
一棵美丽的圣诞树，树枝上挂满了可爱的礼物。”

wǒ zěn me huì wàng jì ne lǎo diē shuō wǒ gǎn dǎ dǔ guò qù
“我怎么会忘记呢？”老爹说，“我敢打赌，过去
de nà xiē měi hǎo huí yì dà jiā dōu hái shēn shēn de jì zài xīn dǐ wǒ
的那些美好回忆，大家都还深深地记在心底。我
zhōng xīn de xī wàng wǒ men qī dài yǐ jiǔ de xīn rén jiā néng ràng guò qù nà xiē
衷心地希望我们期待已久的新人家能让过去那些
měi hǎo de rì zi chóng xīn huí dào wǒ men shēn biān !”
美好的日子重新回到我们身边！”



yǒu xīn rén jiā yào
“有新人家要
lái le ma huī sōng shǔ
来了吗？”灰松鼠
jí qiè de wèn dào
急切地问道。

dà jiā dōu
“大家都
zhè yàng shuō bìng qiè
这样说，并且
zhǒng zhǒng jì xiàng dōu biǎo míng
种种迹象都表明
què shí rú cǐ
确实如此。”



tài hǎo le
“太好了！”

huī sōng shǔ shuō zhe jiù yòu kāi
灰松鼠说着，就又开

shǐ róng guāng huàn fā de jì xù tā de
始容光焕发地继续他的

wā jué gōng zuò le
挖掘工作了。

tián shǔ wē lì kuài huó de tiào dào yǎn shǔ gǒng qǐ de tū
田鼠威利快活地跳到鼹鼠拱起的突

jǐ de jìn tóu tā zhī dào zěn yàng zhǎo dào tā nà ge zǒng xǐ huan zài dì xià
脊的尽头，他知道怎样找到他那个总喜欢在地下

zuān lái zuān qù yǎn shén bú jì de péng you wē lì dà shēng chuī zhe kǒu shào
钻来钻去，眼神不济的朋友。威利大声吹着口哨：

yǎn shǔ kuài chū lái zhòng dà xīn wén zhòng dà xīn wén yǎn shǔ yǎng
“鼹鼠！快出来！重大新闻！重大新闻！”鼹鼠仰

zhe tóu zuān chū tǔ duī bǎ liǎn zhuǎn xiàng wē lì jiǎn bí zǐ yí chàn yí chàn
着头，钻出土堆，把脸转向威利，尖鼻子一颤一颤

de ò shì xiǎo wē lì a shén me shì qing
的：“哦，是小威利啊！什么事情

ràng nǐ zhè me gāo xìng
让你这么高兴？”

zhòng dà xīn wén wē lì shāo shāo píng
“重大新闻！”威利稍稍平

fù le yí xià jī dòng de xīn qíng dà shēng jiào
复了一下激动的心情，大声叫

qǐ lái yǎn shǔ wǒ yào gào su nǐ yí
起来，“鼹鼠，我要告诉你一

gè zhòng dà xīn wén xīn rén jiā jiù yào bān lái le xiǎngxiang ba fàng
个重大新闻——新人家就要搬来了！想想吧，放
gōng jù de xiǎo wū lǐ yòu huì yǒu yí dài dài de zhǒng zi zhǒng zi men huì yán
工具的小屋里又会有一袋袋的种子，种子们会沿
zhe xiǎo wū de liè fēng diào chū lái zhè yàng zhěng gè dōng tiān wǒ men dōu bú yòng
着小屋的裂缝掉出来，这样，整个冬天我们都不用
wèi shí wù fā chóu le shuō bu dìng tā men hái huì zhòng yì xiē bǎi hé tiān
为食物发愁了。说不定他们还会种一些百合。天
na xiàn zài rú guǒ yǒu yí gè tián cuì cuì de bǎi hé qiú jīng wǒ yuàn yì yòng
哪，现在如果有一个甜脆脆的百合球茎，我愿意用
yí qiē qù jiāo huàn
一切去交换！”

ò nǐ hái shì lǎo yàng zi yǎn shǔ yǎ rán shī xiào wǒ zài qián
“哦，你还是老样子！”鼯鼠哑然失笑，“我在前
miàn wā tǔ nǐ gēn zài wǒ hòu miàn bù duàn chī zhe bǎi hé qiú jīng nǐ dí què
面挖土，你跟我后面不断吃着百合球茎，你的确
hěn xiǎng shòu kě wǒ yòu dé dào le shén me ne chú le ái mà wǒ shén me
很享受，可我又得到了什么呢？除了挨骂，我什么
dōu bú huì dé dào
都不会得到。”

nǐ zěn me néng zhè me shuō yǎn shǔ wēi lì shāng xīn de shuō nǐ
“你怎么能这么说，鼯鼠？”威利伤心地说，“你
zhè yàng shuō tài bù gōng píng le nǐ xiǎngxiang wǒ men gǎn qíng zhè me shēn hòu
这样说太不公平了。你想想，我们感情这么深厚，
nán dào bù yīng gāi yǒu fú tóng xiǎng ma nǐ jū rán zhè yàng shuō wǒ yǐ hòu
难道不应该有福同享吗？你居然这样说，我以后，
wǒ yǐ hòu zhè shí hou wēi lì zǎo yǐ qì bù chéng shēng le
我以后……”这时候，威利早已泣不成声了。

yǎn shǔ xiào chū shēng lái tā yòng kuān dà hòu shí de shǒu zhǎng pāi le pāi
鼯鼠笑出声来，他用宽大厚实的手掌拍了拍

wēi lì de bèi hǎo la bié kū la nǐ zǒng shì zhè me mǐn gǎn wǒ zhǐ
威利的背：“好啦，别哭啦。你总是这么敏感，我只
shì hé nǐ kāi gè wán xiào ér yǐ wǒ wú fǎ xiǎng xiàng méi yǒu nǐ de shēng
是和你开个玩笑而已。我无法想象没有你的生
huó gāi shì duō me wú qù nǐ kě shì wǒ de yǎn jīng a méi yǒu nǐ shéi
活该是多么无趣。你可是我的眼睛啊，没有你，谁
lái gào su wǒ zhōu wéi fā shēng de shì qing hái yǒu sì zhōu nà xiē mí rén de
来告诉我周围发生的事情，还有四周那些迷人的
jǐng sè
景色？”

wēi lì tíng zhǐ le kū qì huǎn huǎn de tái qǐ tóu kàn zhe yǎn shǔ shuō
威利停止了哭泣，缓缓地抬起头，看着鼯鼠说：
méi cuò yào shì yǒu rén bù xià le bǔ shǔ jiā wǒ hái huì gǎn lái tōng zhī
“没错。要是有人布下了捕鼠夹，我还会赶来通知
nǐ hái yǒu dāng yǒu rén fàng xià dú ěr huò shì yào niǎn yà zhè piàn cǎo
你。还有，当有人放下毒饵，或是要碾轧这片草

